PAWL IH CAPAT KALATI

Hae capat loe Pawl mah ni tarik, tiah amtueng (1.1). Thoemto kaminawk mah loe ahmin panoek ai kalah ca tarikkung mah, Pawl ih ahmin patoh moe tarik, tiah poekhaih tawnh o, toe to tiah a poek o haih caksak hanah hnuk thaih koi hmuen tidoeh amtueng o sak thai ai. Hae Kalati capat loe A.D 54-55 salakah tarik kalang mue, tiah poek o. Kalati kaminawk loe Gentel kami ah oh o, toe tamthanglok hoih talawk o naah loe, Kri tang khue ai ah, Judah kaminawk ih atawk to pazui moe, tangzat hin aah han a koeh o (6.12). To tamthang to Pawl mah thaih naah, Sithaw lokkamhaih kami ah oh hanah tangzat hin aah han angai ai, tamthanglok hoih loktang (2.5, 12) loe Kri tanghaih rang hoiah ni oh. Abraham doeh (3.6-14) Sithaw tanghaih rang hoiah ni toenghaih to hnuk, tiah Kalati kaminawk mah panoek o thai hanah, hae capat hae tarik pae. Judah phung patuk kaminawk mah, Pawl loe patoeh ih kami hatlai hnetto thungah athum ai; kaminawk mah anih mah thuih ih kahoih tamthanglok loe pahlonghaih kawng ahap khue ni a thuih, tiah kasae thuih o; toe Pawl mah, kai loe kami mah patoeh ai, Anih duekhaih thung hoi pathawkkung, Ampa Sithaw hoi Jesu Kri mah patoeh ih kami ah ni ka oh, tiah (1.1) a naa. Hnukkhuem koekah, Kricaanawk loe kaalok thungah om ai boeh, tahmenhaih thungah ni oh o boeh, to pongah kaalok toksakhaih ah kaom tangzat hin aahhaih

to tapom ai ah, Kri ah loihhaih (5.1-2) to kacakah patawnh o thai hanah, thapaekhaih lok a thuih pae.

Tamthanglok hoih kalah om ai

1 Kai, Pawl loe (kami khae hoi ih na ai, kami
mah patoeh ih doeh na ai, anih duekhaih thung
hoi pathawkkung, Jesu Kri hoi Ampa Sithaw mah
patoeh ih kami) ni;
2 kai hoi nawnto kaom nawkamyanawk boih
mah, Kalati prae ih kricaabunawk khaeah:
3 Ampa Sithaw, aicae Angraeng Jesu Kri khae
hoi ih tahmenhaih hoi monghaih to nangcae
khaeah om nasoe, tiah ca kang tarik o,
4 aicae Ampa Sithaw koehhaih baktih, vaihi
dung thuem ih kahoih ai hae long thung hoiah
aicae pahlong thai hanah, Anih loe angmah hoi
angmah to angpaek boeh,
5 Anih khaeah tahamhoihaih dungzan hoi
dungzan khoek to om nasoe. Amen.
6 Kri tahmenhaih thungah kawkkung khae hoi
kalah tamthanglok hoih bangah, karangah nang
puen o ving pongah ka dawnrai.
7 To kalah tamthanglok hoih loe, kahoih
tamthanglok tangtang na ai ni; nangcae rai-
haih paek moe, kahoih Kri tamthanglok hoiah
angqoisak ving han kakoeh thoemto kaminawk
oh o.
8 Toe nangcae khaeah kang thuih o ih
tamthanglok hoih laep ah kalah tamthanglok
hoih to kaicae mah maw, to tih ai boeh loe van
kami maeto mah maw taphong nahaeloe, to tiah
taphong kami to tangoenghaih tong nasoe.

9 Kang thuih o tangcae baktih toengah, vaihi
doeh kang thuih o let, mi kawbaktih mah doeh
na talawk o tangcae kahoih tamthanglok laep ah
kalah tamthanglok to taphong nahaeloe, to tiah
taphong kami to tangoenghaih tong nasoe.
10 Kai mah vaihi kami koehhaih maw ka sak, to
tih ai boeh loe Sithaw koeh haih? To tih ai boeh
loe kaminawk palung anghoesak han ih maw ka
sak? Kaminawk palung anghoesak han ih ka sak
nahaeloe, Kri ih tamna ah ka om mak ai.

Sithaw mah Pawl kawkhaih

11 Nawkamyanawk, kai mah taphong ih kahoih
tamthanglok loe kami mah sak rumram ih na ai
ni, tiah panoeksak han ka koeh.
12 Kami khae hoi ka hnu ai, amtuk ih doeh na ai
ah, Jesu Kri amtuenghaih rang hoiah ni ka hnuk.
13 Canghni Judah phung ah ka oh nathuem ih
kai khosakhaih dan hoi kawbangmaw Sithaw ih
kricaabu to ka sak thaih thung ka pacaekthlaek
moe, amro hanah ka pacaeng, tito na panoek o
boeh:
14 kai loe kam panawk ih khosakhaih atawk
bangah poek angpaek hmoek kami ah ka oh,
kaimacae acaeng thung ih kai hoi huih to kami-
nawk pongah doeh Judah bokhaih bangah ka cak
kue.
15 Toe Sithaw mah ang tahmen pongah, a
tahmenhaih rang hoiah angmah hanah kam no
ih zok thung hoiah ni kai ang kawk boeh.
16 Sithaw panoek ai kaminawk khaeah anih
kawng to taphong moe, kai khaeah a Capa

1.13 Tsk 8.3; 22.4,5; 26.9-11. **1.14** Tsk 22.3. **1.15** Tsk 9.3-6; 22.6-10; 26.13-18.

amtuengsak hanah, taksa ah athii kazoi kaminawk khaeah lok ka thui ai:
17 ka hma ah kaom patoeh ih kaminawk hnuk
hanah Jerusalem ah ka caeh ai; Arab prae ah ni
ka caeh lat moe, Damaska ah kam laem let.
18 Saning thumto pacoengah, Piter hnuk hanah
Jerusalem ah ka caeh tahang, anih khaeah ni
hatlai pangato ka cam.
19 Toe Angraeng ih amnawk Jakob khue ai ah
loe, patoeh ih kalah kaminawk maeto doeh ka
hnu ai.
20 Vaihi nangcae khaeah kang tarik ih hae
loknawk loe lok amlaihaih roe om ai, tiah Sithaw
hmaa ah ka thuih.
21 To pacoengah Syria hoi Cilicia ah ka caeh;
22 kai loe Judea prae thung ih Kri ah kaom
kricaabunawk hoi krang angmathaih ka tawn ai:
23 kaminawk mah canghni ah aicae pacaekth-
laek kami loe, vaihi angmah phraek ih tanghaih
kawng to taphong lat boeh, tiah thuih o ih lok
khue ni nihcae mah thaih o.
24 To naah kai rang hoiah nihcae mah Sithaw
to saphaw o.

2

Kricaabu mah Pawl tapom o

1 Saning hatlai palito laemh pacoengah, Titu
doeh ka hoih moe, Barnaba hoi nawnto
Jerusalem ah ka caeh let.
2 Kangphong lok hnuksakhaih hoiah ka
caeh moe, Gentelnawk khaeah ka thuih ih
tamthanglok hoih to nihcae khaeah ka thuih pae,

1.18 Tsk 9.26-30. **2.1** Tsk 11.30; 15.2.

toe ka sak tangcae tok hoi ka sak han koi tok
to azom pui ah oh han ai ah, ahmin kamthang
kaminawk khaeah ni tamquta hoiah ka thuih.
3 Kai hoi nawnto kaom Titu loe, Greek kami ah
oh, toe tangzat hin ka aatsak nganga ai.
4 Kri Jesu ah a tawnh o ih loihhaih to khet
moe, aicae misong ah ohsak hanah tamquta
hoi aicae thungah a kun o sak ih, kahoih ai
nawkamyanawk pongah ni to tiah a sak o:
5 toe loktang tamthanglok hoih nangcae
khaeah oh thaih poe hanah, nihcae han ahmuen
ka paawh pae o ai, atue maeto thung mataeng
doeh ka paek pae o ai.
6 Lokpui ah kaom kaminawk hoi (kai hanah loe
kawbaktih kami doeh lahhaih om ai: Sithaw loe
kami mikhmai to khen ai:) lokpui ah poek o ih
kaminawk loe, kai han amekhaih tidoeh om ai.
7 Piter khaeah tangzat hin aahhaih kahoih
tamthanglok paek baktih toengah, kai khaeah
doeh tangzat hin aat ai kahoih tamthanglok to
paek toeng, tito nihcae mah panoek o;
8 (tangzat hin aat kaminawk khaeah patoeh
ih kami ah oh hanah, Piter nuiah toksah Anih
loe, Gentelnawk khaeah toksah kai khaeah doeh
toksak toeng:)
9 im tung baktiah kaom Jakob, Kipha hoi Johan
cae mah, kai khaeah tahmenhaih paek boeh,
tito panoek o naah, nihcae loe tangzat hin aat
kaminawk khaeah caeh o moe, Sithaw panoek ai
kaminawk khaeah caeh hanah, kai hoi Barnaba
to bantang ban ang sinh o.
10 Nihcae mah loe kamtang kaminawk ka

2.6 Deu 10.17.

pahnet o han ai khue ni koehhaih a tawnh o; kai
mah doeh to tiah sak han ih ka koeh toeng.

Pawl mah Piter zoehhaih

11 Piter Antiok vangpui ah angzoh naah, kasae
thuih koi kaom ah khosak pongah, mikhmai
kangtong ah lok ka aek.
12 Jakob mah patoeh ih thoemto kaminawk
angzo o ai karoek to, anih loe Gentelnawk hoi
nawnto buhcaak: toe nihcae phak o naah loe,
tangzat hin aat kaminawk to zit pongah, Gentel
kaminawk hoi angkom ai ah kamhoe ah a oh
ving.
13 To naah kalah Judah kaminawk doeh anih
baktiah angsak o toeng; nihcae to tiah angsak o
pongah Barnaba doeh nihcae baktiah oh ving.
14 Nihcae loe tamthanglok hoih baktiah ka-
toengah toksah o ai, tito ka panoek naah, kai
mah nihcae boih hmaa ah, Nang loe, Judah kami
maeto ah na oh, toe Judah kami baktiah kho
na sah ai, Gentelnawk baktiah ni kho na sak;
to tiah na oh to mah tih hanah Gentelnawk to
Judahnawk baktiah na ohsak nganga loe? tiah
Piter khaeah ka thuih pae.
15 Aicae loe tapen tangsuek nathuem hoiah
Judah kami ah a oh o, kazae Gentelnawk baktiah
a om o ai.
16 Kaalok pazuihaih rang hoiah kami mah
toenghaih hnu ai, toe Jesu Kri tanghaih rang
hoiah ni hnuk, tiah a panoek o; aicae mah
kaalok pazuihaih hoiah na ai, Kri tanghaih rang
hoiah toenghaih a hnuk o thai hanah, Kri Jesu

2.16 Saam 143.2; Rom 3.20; Rom 3.22.

to ni a tang o: kaalok pazuihaih rang hoiah mi
kawbaktih doeh toenghaih hnu thai ai.
17 Kri rang hoiah toenghaih a pakrong o naah
loe, aicae Judah kaminawk doeh kami zae ah ni
a oh o toeng, to tiah om nahaeloe Kri loe zaehaih
toksahkung ah maw oh? To tiah om ai.
18 Ka phraek tangcae hmuen to ka sak let
nahaeloe, kaimah hoi kaimah to zaehaih sah
kami ah ni ka ohsak, tito amtueng.
19 Sithaw ah ka hing thai hanah, kaalok ah ka
duek.
20 Kai loe Kri hoi nawnto thinglam pongah
takhing boeh: to langlacadoeh ka hing; toe kai
na ai, Kri kai thungah hing: vaihi taksa ah ka
hinghaih loe, kai palung, kai han a hinghaih
paek, Sithaw Capa tanghaih hoiah ni hing boeh.
21 Sithaw tahmenhaih to ka takhoe ving ai:
kaalok pazuihaih rang hoiah toenghaih hnuk
thai nahaeloe, Kri loe azom pui ah ni duek.

3

Tanghaih hoiah Muithla talawkhaih

1 Aw amthu Kalati kaminawk, thinglam nuiah
takhing o ih Jesu Kri to nangcae khae kamtueng
ah ka thuih moe, mik hoiah na hnuk o boeh, toe
loktang lok tang han ai ah, mi mah maw ang doi
o?
2 Nangcae khae hoi hae lok maeto khue ni
thaih han ka koeh, kaalok pazuihaih rang hoiah
maw Muithla na hnuk o, to tih ai boeh loe
tanghaih lok thaihaih rang hoiah?

3 Hae tih khoek to maw nam thu o? Muithla
hoiah toksak amtong o boeh to mah, vaihi taksa
koehhaih bangah maw na koep o lat han?
4 Tidoeh avang ai ah maw paroeai patang na
khang o, tidoeh avang ai tanglang ah maw oh
boeh?
5 Nangcae khaeah Muithla paekkung, dawnrai
hmuennawk sahkung loe, kaalok pazuihaih rang
hoiah maw to toknawk to a sak, to tih ai boeh loe
tanghaih lok thaihaih rang hoiah?
6 To baktih toengah Abraham mah Sithaw to
tang pongah, a tanghaih to toenghaih ah tapom
pae.
7 Tanghaih tawn kaminawk loe, Abraham ih
caa ah oh o, tito panoek oh.
8 Sithaw panoek ai kaminawk loe Sithaw tang-
haih rang hoiah toenghaih hnu o tih, tiah Cabu
mah hnukcoek boeh, Nang rang hoiah acaeng
kaminawk boih tahamhoihaih hnu o tih, tiah
tamthanglok hoih to Abraham khaeah thuih pae
coek boeh.
9 To pongah tanghaih tawn kaminawk loe,
tanghaih tawn Abraham hoi nawnto tahamhoi-
haih hnu o tih.
10 Kaalok toksakhaih thungah kaom kaminawk
boih loe, tangoenghaih thungah oh o; sak koi
kaom, kaalok thungah tarik ih loknawk boih
pazui poe ai kaminawk loe, tangoenghaih hnuk
o, tiah tarik ih oh.
11 Toe mi kawbaktih doeh kaalok rang hoiah
Sithaw hmaa ah toenghaih hnu thai ai, tiah

3.6 Genesis 15.6; Rom 4.3. **3.7** Rom 4.16. **3.8** Genesis 12.3.
3.10 Deu 27.26. **3.11** Hab 2.4.

amtueng: katoeng kami loe tanghaih hoiah hing
tih, tiah lok to oh.
12 Kaalok loe tanghaih ih na ai ni: toe kaalok
pazui kami loe pazuihaih rang hoiah hing tih.
13 Thing pongah bang ih kami boih loe tango-
enghaih tongh kami ah oh, tiah tarik ih oh: Kri
loe aicae hanah tangoenghaih tongh moe, kaalok
tangoenghaih thung hoiah aicae to akrang boeh.
14 Kri Jesu rang hoiah Abraham tahamhoi-
hhaih Gentelnawk khaeah phak thai hanah,
tanghaih rang hoiah ni lokkamhaih Muithla to
a hnu o tih.
15 Nawkamyanawk, kaminawk khosakhaih
dan baktiah lok kang thuih o; kami lokmaihaih
mataeng doeh caksak boeh loe, mi mah doeh
phrae ai, thap doeh thap vai ai, to tiah ni hae
hmuen doeh oh.
16 Abraham hoi anih ih atii khaeah ni
lokkamhaih loe sak. Cabu mah kami pop
thuihaih baktiah, atiinawk, tiah thui ai; toe kami
maeto khaeah ni, nang ih atii, tiah thuih; to kami
loe Kri ni.
17 Ka thuih koehhaih loe hae tiah oh; Kri ah
Sithaw mah caksak ih lokmaihaih to, saning
cumvai pali, quithumto laemh pacoengah paek
ih kaalok mah phrae thai mak ai, lokkamhaih
doeh azom pui ah om mak ai.
18 Kaalok rang hoiah qawktoephaih om na-
haeloe, lokkamhaih hoiah om mak ai boeh: toe
lokkamhaih rang hoiah ni Sithaw mah Abraham
khaeah qawktoephaih to paek.

3.12 LEV 18.5. **3.13** Deu 21.23. **3.17** EXO 12.40. **3.18** Rom 4.14.

Kaalok toksakhaih

19 To tiah nahaeloe kaalok loe tih avang-
haih maw oh? Sakpazaehaih pop pongah ni
lokkamhaih ah kaom kami khae hoi ih atii angzo
ai karoek to, paek thap ah oh; to kaalok loe
van kaminawk rang hoiah laicaeh maeto ban ah
paek.
20 To laicaeh loe kami maeto khue han om ai;
toe Sithaw loe maeto ni.
21 Kaalok mah Sithaw lokkamhaih to aek maw?
Aek ai: kaalok mah hinghaih paek thai nahaeloe,
toenghaih doeh kaalok rang hoiah angzo tih
boeh.
22 Toe Jesu Kri tanghaih rang hoiah
lokkamhaih to tangcaanawk khaeah paek thai
hanah, Cabu mah kaminawk boih zaehaih
thungah suek.
23 Toe aicae mah hnukkhuem ah kamtueng han
koi tanghaih to a tawnh o thai hanah, tanghaih
angzo ai naah, aicae loe kaalok ukhaih thungah
ni a oh o.
24 To pongah tanghaih rang hoiah toenghaih a
hnuk o thai hanah, kaalok loe aicae Kri khaeah
caeh haih, patukkung ah ni oh.
25 Toe tanghaih angzoh pacoengah loe,
patukkung maeto ih ban thungah a om o ai
boeh.
26 Kri Jesu tanghaih rang hoiah nangcae loe
Sithaw ih caa ah ni na oh o boih.
27 Kri ah tuinuem kaminawk boih loe, Kri to
laihaw ah nang khuk o boeh.
28 Kri ah loe Judah kami, Grik kami, misong,
loih kami, nongpa, nongpata tito om ai, Kri Jesu
ah maeto ah ni na oh o boih.

29 Kri ih kami ah na oh o nahaeloe, Abraham ih
atii ah na oh o moe, lokkamhaih baktih toengah
qawktoep kami ah na oh o.

4

Misong ah amlaem o let hmah

1 Qawktoepkung loe hmuennawk boih
tawnkung ah om cadoeh, nawkta ah oh nathung
tamna hoi lahhaih om ai;
2 anih loe ampa mah khaeh ih atue pha ai
karoek to patukkung hoi ukkung ban thungah ni
oh.
3 To baktih toengah, aicae doeh nawkta ah a
oh o naah, long atawk tlim ah ni misong ah a oh
o.
4 Toe atue phak naah loe, Sithaw mah a Capa
to patoeh, nongpata zok thungah pomh moe,
kaalok thungah tapen,
5 to tiah ni kaalok thungah kaom kaminawk to
pahlong ueloe, a nih ih caa ah oh thaihaih to a
hnu o tih.
6 Nangcae loe caa ah na oh o pongah, Sithaw
mah a Capa ih Muithla to nangcae palung thun-
gah patoeh, Anih mah Abba, Pa, tiah kawk.
7 To pongah nangcae loe tamna na ai boeh ni,
capa maeto ah ni na oh o boeh; capa maeto ah na
oh o boeh loe, Kri rang hoiah Sithaw ih qawktoep
kami ah ni na oh o boeh.
8 Sithaw na panoek o ai naah, taksa ah Sithaw
tawn ai kaminawk ih tok to na sak pae o.
9 Toe tipongah vaihi Sithaw na panoek o moe,
Sithaw mah ang panoek o pacoengah, tha kacak

3.29 Rom 4.13. **4.5** Rom 8.15-17.

ai, amtanghaih hmuen bangah angqoi moe,
misong ah oh let han na koeh o loe?
10 Ani, akhrah, khotue hoi saningnawk to na
uum o.
11 Nangcae nuiah azom pui ah tha ka pathok
moeng tih, tiah mawnhaih ka tawnh.

Pawl mah Kalati kaminawk palunghaih

12 Nawkamyanawk, nangcae baktiah ka oh
pongah, kai baktiah na oh o toeng hanah tah-
menhaih kang hnik o: ka nuiah na sakpazaehaih
roe tidoeh om ai.
13 Nangcae khaeah kahoih tamthanglok ka
thuih tangsuek naah, taksa thacak ai hoiah ni
kang thuih o, tito na panoek o.
14 Ka taksa ah kaom raihaih pongah kai khet
nang patoek o ai moe, nang pakak o ai; Sithaw
ih van kami baktih, Kri Jesu baktiah nang talawk
o.
15 To baktih nangcae tahamhoih anghoehaih
to naa ah maw oh ving boeh? Angcoeng thai
nahaeloe, kai paek hanah nangmacae ih mik
mataeng doeh taprok dok han koek to na koeh
o, tito ka panoek.
16 Loktang lok kang thuih o pongah, nangcae
ih misa ah maw ka oh boeh?
17 Nihcae mah nangcae palung parai baktiah
mikhmai na pan o thuih doeh om tih, toe
kahoihah na palung o tangtang ai; ue, nihcae
mah nangcae palung han koeh ih na ai ah,
nangcae mah nihcae palung han ih ni a koeh o.
18 Nangcae hoi nawnto ka oh nathuem khue ai,
kahoih hmuen bangah loe amlung poe han oh.

19 Palung ih ka caanawk, Kri nangcae thungah
kacakah om ai karoek to, nawkta zah nathuem
ih zok kana baktiah ni kana ka pauep let.
20 Nangcae nuiah palunghaenghaih ka tawnh
pongah, vaihi nangcae khaeah kang zoh moe, lok
ka thuihaih dan pakhraih han ka koeh.

Abraham patahhaih

21 Kaalok thungah oh koeh kaminawk, na thui
oh, kaalok to na thaih o ai maw?
22 Abraham mah capa hnetto sak, maeto loe
misong nongpata thung hoiah oh moe, kalah
maeto loe kaloih nongpata thung hoiah oh, tiah
tarik ih oh.
23 Toe misong nongpata ih capa loe taksa
koehhaih baktiah sak ih capa ah oh; kaloih
nongpata khae hoi kaom capa loe lokkamhaih
baktiah sak ih capa ah oh.
24 To loknawk loe hnuksakhaih lok ah ni oh:
to nongpata hnik loe lokmaihaih hnetto thuih
koehhaih ih ni; Sinai mae nui hoiah kangzo lok-
maihaih maeto loe Hagar ni, anih mah misong
ah kaom capa to tapen.
25 Hagar loe Arabia prae ah kaom Sinai mae ah
oh, vaihi thuem ih Jerusalem hoiah anghmong,
anih loe a caa hoi nawnto misong ah oh hoi.
26 Toe ranui ah kaom Jerusalem loe kaloih
nongpata, aicae boih ih amno ah oh.
27 Caa kaak, caa sah vai ai nongpata nang,
anghoe ah; nawkta tapenhaih kana panoek vai
ai nang, tha hoi hang ah: haek ih nongpata loe

4.22 Genesis 16.15; Genesis 21.2. **4.27** Isaiah 54.1.

sava tawn nongpata pong pop kue ah caa sak,
tiah tarik ih oh.
28 Nawkamyanawk, aicae loe Isak baktiah
lokkamhaih caa ah ni a oh o.
29 Toe taksa koehhaih ah tapen kami mah Kacai
Muithla koehhaih ah tapen capa to pacaekthlaek,
vaihi doeh to tiah ni oh.
30 Toe Cabu mah kawbangmaw thuih? Misong
nongpata to a capa hoi nawnto haek ving ah:
misong nongpata ih capa mah kaloih nongpata
ih capa hoi nawnto qawktoepkung ah om mak
ai, tiah thuih.
31 To pongah nawkamyanawk, aicae loe mis-
ong nongpata ih caa ah a om o ai, kaloih
nongpata ih caa ah ni a oh o.

5

Kri ah loihhaih

1 Kri mah ang loih o sak boeh pongah loihhaih
ah kacakah angdoe oh, hmuenzit phaw misong
ah om o let hma lai ah.
2 Khenah, kai Pawl mah nangcae khaeah hae
tiah lok ka thuih, tangzat hin aahhaih thungah
na oh o nahaeloe, Kri loe nangcae han tidoeh
atho om mak ai.
3 Tangzat hin aat kami boih khaeah hae tiah
lok ka thuih let, to baktih kami loe kaalok pazui
boih hanah laiba tawn kami ah ni oh.
4 Mi kawbaktih doeh kaalok hoiah toenghaih
hnu kami loe, Kri hoiah angthla moe, tahmen-
haih thung hoiah amtim ving boeh.

4.29 Genesis 21.9. **4.30** Genesis 21.10.

5 Toe aicae loe tanghaih rang hoiah Muithla ah,
oep ih toenghaih to a zing o.
6 Jesu Kri ah loe tangzat hin aat hoi aat ai atho
ohhaih tidoeh om ai; toe amlunghaih hoiah sak
ih tanghaih ah loe atho oh.
7 Nangcae loe kahoihah na cawnh o e, loktang
lok tahngaih han ai ah mi mah maw ang pakaa
o?
8 To baktih zoekhaih loe nangcae kakawk Anih
khae hoiah angzo ai.
9 Taeh tetta mah takaw to uegh boih.
10 Poekhaih kalah na tawn o mak ai, tiah An-
graeng ah oephaih ka tawnh: toe mi kawbaktih
doeh, nangcae raihaih paek kami loe, a zaehaih
baktih toengah lokcaekhaih to tong tih.
11 To pacoengah nawkamyanawk, tangzat hin
aahhaih to ka thuih vop nahaeloe, tipongah vaihi
khoek to pacaekthlaekhaih ka tong vop loe? To
tiah ka thuih nahaeloe thinglam kawng pongah
lok angaekhaih doeh om mak ai boeh.
12 Nangcae raihaih paek kaminawk to na
tacawt o sak ving hanah koehhaih ka tawnh.

Loihhaih lokhlong

13 Nawkamyanawk, na loih o hanah ang kawk
boeh; toe to loihhaih to atue karaem taksa
koehhaih bangah patoh ai ah, maeto hoi maeto
amlunghaih hoiah tok to sah oh.
14 Nangmah baktih toengah, na imtaeng kami
to palung ah, tiah thuih ih kaalok maeto na pazui
nahaeloe, kaaloknawk boih pazui ah ni oh.

5.9 1 Korin 5.6. **5.14** LEV 19.18.

15 Toe maeto hoi maeto nang kaek o moe, na
caak o nahaeloe, maeto hoi maeto amrohaih na
tongh o moeng tih, acoehaih hoiah khosah oh.
16 To pongah hae tiah ka thuih, taksa koehhaih
na sak o han ai ah, Muithla ah hing oh.
17 Taksa koehhaih mah Muithla to koeh ai,
Muithla mah taksa to koeh ai: hae hmuen hnik
loe maeto hoi maeto buenglueng tamlet ah oh
hoi: to pongah na koeh ih hmuennawk to na sah
o thai ai.
18 Toe Muithla mah lam na patuek o nahaeloe,
kaalok thungah na om o ai boeh.
19 Vaihi taksa koehhaih loe hae tiah amtueng;
to hmuennawk loe zu sava laep ah nongpa nong-
pata zaehaih, tamquta hoi zae sakhaih, ciimcai ai
ah khosakhaih, zae sak koeh hmoekhaih,
20 krang bokhaih, kami doihaih, hnukmahaih,
lok angaekhaih, am-aehaih, palungphuihaih,
angzoehhaih, ampraekhaih, poek lahhaih,
21 uthaih, kami humhaih, mu paquihaih, poih
caakhaih hoi to baktih hmuennawk boih: to
baktih khosakhaih dan pazui kaminawk loe
Sithaw mah siangpahrang ah uk ih prae to toep
o mak ai, tiah canghniah kang thuih o baktih
toengah, kang thuih o coek boeh.
22 Toe Muithla ih thingthai loe amlunghaih,
anghoehaih, monghaih, palungsawkhaih, tah-
menhaih, hoihhaih, tanghaih,
23 poeknaemhaih, angsum thaihaihnawk hae
ni: to baktih tuinuen hoi kangaek kaalok to om
ai.
24 Kri ih kaminawk loe taksa hoi taksa koe-
hhaih to thinglam pongah takhing o boeh.

5.17 Rom 7.15-23.

Kri ah kaalok koephaih

25 Muithla ah a hing o nahaeloe, Muithla ah
lamcaeh o si.
26 Tidoeh avang ai ahmin amthanghaih, maeto
hoi maeto karai paekhaih, maeto hoi maeto
uthaihnawk to koeh o hma si.

6

1 Nawkamyanawk, nangcae loe Muithla kami
ah oh pongah, kami maeto zaehaih mah pazawk
moeng nahaeloe, to kami to poeknaemhaih
hoiah loklam katoeng ah zae o let ah; toe
nangmacae hoi nangmacae doeh acoe oh, to tih
ai nahaeloe pacuekhaih na tongh o moeng tih.
2 Kri patukhaih na koep o sak thai hanah,
maeto hoi maeto hmuenzit anglawn oh.
3 Tidoeh na ai to mah, angmah hoi angmah
kasang ah poek kami loe, angmah hoi angmah
angling kami ah ni oh.
4 Kami boih mah a sak ih tok to caek nasoe,
to tiah nahaeloe minawk khae na ai ah, angmah
khaeah ni anghoehaih to om tih.
5 Kami boih mah angmah ih tok to ni sak han
oh.
6 Tamthanglok patuk ih kami mah patuk kami
hanah kahoih hmuennawk boih to paek thoem
nasoe.
7 Aling thaih ih kami ah om o hmah, Sithaw
loe pahnui thuih koiah om ai: kami mah haeh ih
baktiah ni, aat toeng tih.
8 Taksa koehhaih patii kami loe, taksa amro-
haih to aat ueloe, Muithla koehhaih patii kami
loe Muithla ah dungzan hinghaih to aat tih.

9 Kahoih hmuen sakhaih bangah thasae o hma
si: tha a zok o ai nahaeloe, atue phak naah athaih
a aat o tih.
10 To pongah atue kahoih a tawnh o naah,
kaminawk boih khaeah kahoih hmuen to sah
o si, lokpui koekah tanghaih katawn imthung
takohnawk khaeah sah o si.

Pawl mah tahamhoih paekhaih

11 Kawkruk ah kalen ca maw nangcae khaeah
ban hoi ka tarik, tito na hnuk o.
12 Taksa ah hoihaih amtueng koeh kaminawk
loe, Kri ih thinglam kawng pongah kaom pacaek-
thlaekhaih to a loih o thai hanah, nangcae
tangzat hin aahsak nganga han a koeh o.
13 Tangzat hin aat kaminawk mah mataeng
doeh kaalok to pazui o thai ai, nangcae ih taksa
ah nihcae amoek o thai hanah, nangcae tangzat
hin aahsak han a koeh o.
14 Aicae Angraeng Jesu Kri ih thinglam khue
ai ah loe, kawbaktih hmuen pongah doeh
amoekhaih ka tawn ai, anih rang hoiah long loe
kai hanah thinglam pongah takhing boeh, kai
doeh long hanah takhing boeh.
15 Kri Jesu ah loe tangzat hin aah cadoeh, aat
ai cadoeh atho ohhaih tidoeh om ai, kangtha
sakhaih ah ni atho oh.
16 Hae zaehhoihhaih atawk baktiah pazui kam-
inawk hoi Israel Sithaw nuiah monghaih hoi
Sithaw palungnathaih om nasoe.
17 Ka takpum ah Angraeng Jesu angmathaih ka
tawnh pongah, vaihi hoi kamtong mi mah doeh
raihaih na paek hmah nasoe.

18 Nawkamyanawk, na palung thungah aicae
Angraeng Jesu Kri tahmenhaih om nasoe. Amen.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab